

No. 11 – 2015

45.aastakäik / 45th annual volume

Teedaanded 160 - 169

seisuga 01. 11. 2015



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 100(T) 5/2015	
Nasva sadama laevatee ajutine märgistus kevad 2015	Short-term marks of the Nasva harbour fairway in spring 2015
TM No. 102(T) 5/2015	
Eriotstarbeline poi Apollo madalast kirdes	Special purpose buoy NE of Apollo Shoal
TM No. 103(T) 5/2015	
Eriotstarbeline poi Harilaiust läänes	Special purpose buoy W of Harilaid
TM No. 139(T) 8/2015	
Süvendustööd Pärnu sadama laevateel	Dredging works on Pärnu harbour fairway
TM No. 143(T) 9/2015	
Ehitustööd Kübassaare tuletornis (987)	Kübassaare lighthouse (C3630). Reconstruction.
TM No. 145(T) 9/2015	
Manilaiu tulepaak (855) ajut. puudub	Manilaid LB (C3603) Temp. is missing
TM No. 157(T) 10/2015	
Orissaare sihi 130.6° tulepaakidel puudub tuli	Orissaare Idg.l. 130.6°. Light beacons are unlit.

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
305 (INT 1215)	163, 164, 165, 166
306	165, 166
513	163, 166
515 (INT 1270)	166
516 (INT 1271)	164
608	160
614	161
621	163
622	166
637	164
652	169(T)
653	169(T)
752	162, 166
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	160
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	161, 163, 166, 167
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	163, 164, 166, 167, 168

Soome laht / Gulf of Finland

No. 160

Tühistada TM No. 104(T) 6/2015

Kaberneeme kollane haalpoi asukohas

59° 33.84' N

on välja võetud.

Kaart nr. 608 *Chart*

Eesti merekaardid 1.osa lk 11 / *Charts of Estonia Vol 1 page 11*

Cancel NtM No 104(T) 6/2015

A yellow mooring buoy in Kaberneeme laht

025° 13.09' E

has been withdrawn.

No. 161Tühistada TM No. 132(T) 8/2015

Neugrundi kollane haalpoi asukohas

59° 19.95' N

023° 31.95' E

on välja võetud.

Kaart nr. 614 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 9 / *Charts of Estonia Vol 2 page 9*Cancel NtM No 132(T) 8/2015

A yellow mooring buoy on Neugrund

has been withdrawn.

Väinameri / Väinameri**No. 162****Kaardi nr. 752 korrektuur**

Soela sadam.

Correction to Chart No 752

Soela harbour.

a) Lisada põhjamuul järgmistesse punktidesse:Insert N mole into the following positions:

1) 58° 37.06' N 022° 35.55' E

2) 58° 37.07' 022° 35.58'

3) 58° 37.07' 022° 35.64'

b) Lisada roheline päevamärk (INT1 Q111) asukohtaInsert a green daymark (INT1 Q111) into position

58° 37.07' N 022° 35.64' E

c) Lisada lõunamuul järgmistesse punktidesse:Insert S mole into the following positions:

1) 58° 37.02' N 022° 35.57' E

2) 58° 37.04' 022° 35.61'

3) 58° 37.05' 022° 35.61'

d) Lisada punane päevamärk (INT1 Q111) asukohta:Insert a red daymark (INT1 Q111) into position:

58° 37.05' N 022° 35.61' E

e) Lisada põhjatooder asukohta:Insert N spar buoy into position:

58° 37. 06' N 022° 35.65' E

No. 163

Viire kurk.

Viire kurk.

Lisada veealune elektri kaabel (INT1 L31.1)Insert submarine power cable (INT1 L31.1)

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

1) 58° 33.20' N 023° 24.17' E

2) 58° 33.42' 023° 26.20'

3) 58° 33.84' 023° 30.32'

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 513, 621 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 2, 24 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 2, 24*Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5, 7 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5, 7***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 164**Tühistada TM No. 101(T) 5/2015

Kollane eriotstarbeline poi Ruhnust edelas

Fl Y 5s

57° 45.62' N

023° 05.04' E

on välja võetud.

has been withdrawn.

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3*Cancel NtM No 101(T) 5/2015

A yellow, special purpose buoy SW of Ruhnu

Läänemeri / Northern Baltic Sea**No. 165**Lisada ajalooline vrakk (INT1 N26),Insert historical wreck (INT1 N26),

sügavusel 24m, asukohta:

depth 24m into position

59° 12.58' N

022° 38.08' E

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 306 *Charts*

No. 166

Sõru sihi (310.6°) ülemine tuletorn (Est.nr. 702) Sõru ldg.l. (310.6°) rear lighthouse (C3721.1)
58° 42.24' N 022° 29.15' E

Parandada tule nähtavuskauguseks Amend range of light in all sectors to 6 M

kõikides sektorites 6 M *Iso.WRG.4s 6M*

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 306, 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 3, 29 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 29*

Eesti merekaardid 3. osa lk 1, 11 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 1, 11*

No. 167

Sõru sadam.

Sõru harbour.

Vt. Lisa 1

See Supplement 1

Eesti merekaardid 2.osa lk 56 / *Charts of Estonia Vol 2 page 56*

Eesti merekaardid 3.osa lk 43 / *Charts of Estonia Vol 3 page 43*

No. 168

Tühistada TM No. 126(T) 7/2015

Cancel NtM No 126(T) 7/2015

Süvendustööd Lõmala sadamas on lõpetatud.

Lõmala harbour. Dredging works have been completed.

Eesti merekaardid 3.osa lk 19, 45 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 19, 45*

Siseveed / Inland waters

No. 169(T)

Peipsi järv.

Peipsi järv.

a) Praaga sihi 256.6° alumine tulepaak (P16)

Praaga ldg.l. 256.6° front light beacon

58° 26.32' N 027° 14.33' E

Lisada märkus: Ajutiselt tühistatud

Insert note: Temporarily cancelled

b) Praaga sihi ülemine tulepaak (P17)

Praaga ldg.l. rear light beacon

58° 26.29' N 027° 14.11' E

Lisada märkus: Ajutiselt tühistatud

Insert note: Temporarily cancelled

Kaardid nr. 652, 653 *Charts*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.(See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee